

# CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりゃくか)

March 1, 2022

2022ねん 3がつ 1にち



## Key Points to Prevent Spread of Infection

かんせんを ひろげない ための ポイント

Novel coronavirus is reportedly highly transmissible when we let our guard down by downplaying preventive measures such as wearing a mask, washing hands or ventilating indoor air.

しんがた コロナウイルスは、マスク ちゃくよう や てあらい、かんき などのよぼう たいさくが むずかしい ばめんで かんせんが ひろがる けいこうが みられます。

Thorough everyday practice of fundamental preventive measures is vital to reduce the number of positive cases involving children and elderly. Top priority is to protect them from the virus at home.

こうれいしゃ や こどもの かんせんを へらす ために かていないで かんせん を ひろげないよう、ふだんから きほんてきな かんせん よぼう たいさくを てってい しましょう。

Please pay attention to the following points to protect yourself and your loved ones.

じぶんや たいせつな ひとを まもる ために つぎの ポイントに きをつけましょう。

### ● Wear a mask: マスクの ちゃくよう

Cover your nose and chin tightly with the mask. Wear it all the time when talking as well as when wining and dining.

はなや あごに すきま なく ちゃくようし、かいしょくじ も ふくめ、かいわじ には かならず ちゃくよう する。

\*Nonwoven mask is recommended.

ふしょくふ マスクが すいしょう されています

### ● Frequent handwashing and hand-sanitizing

こまめな てあらい・しゅし しょうどく

Especially before/after each meal, after returning home, and when entering and exiting a facility used by many and unspecified persons.

とくに しょくじの ぜんごや きたくご、ふとくてい たすうの ひとが りよう する しせつに はいるまえ・でるとき などに じっしする

● **Frequent ventilation:** こまめな かんき

Open the two facing windows at least once every half an hour for several minutes. Or keep the windows ajar to let the fresh air come through continuously.

30ぷん に 1かい いじょう すうふんかん、まどを 2ほうこう ぜんかいする、または じょうじ まどを すこし あけて がいきを れんぞくてきに とりいれる

● **Maintain social distancing:** ひと との きよりを かくほ する

Be extra cautious about social distancing when taking the mask off to eat or drink, etc.

いんしょくじ など マスクを はずす ときは とくに ひと との きよりに ちゅうい する

\*Try not to speak while wining and dining.

いんしょくじ は もくしょく を ころろがける

● **Disinfect common use items:** きょうよう ぶぶんの しょうどく

Fomites such as door knobs, electrical switches, sinks, etc. need to be disinfected as often as possible.

ドアの とって や でんきの スイッチ、せんめんだい などは こまめに しょうどく する

POC: Health Promotion Section Tel: 24-3751

といあわせ:けんこう すいしんか でんわ:24-3751



**Watch Out for Wildfire!**

やまかじ ちゅうい

● **Here is what you can do to prevent wildfire**

やまかじを ふせぐ あなたの ころろがけ

Keep in your mind the following “Dos and Don’ts” to prevent wildfire.

やまかじを ふせぐために いかの ポイントに きをつけ ましょう。

○ Don’t light a bonfire at such a place surrounded by dried grasses that can catch fire easily.

かれくさ などの ある かさいが おこりやすい ばしょ では たきびを しない

○ Don’t leave the place where fire is being used. When fire is no longer used, make sure to put it out completely.

かきの しょうちゅう は そのばを はなれず、しょうごは かんぜんに しょうかする

○ Don’t light a bonfire or burn the dead grass in the field when it is gusty or dry.

きょうふうじ および かんそうじ には たきび、ひいれを しない

○ Make sure to get a permission when trying to burn the dead grass in the field.

ひいれを おこなう さい、かならず きょかを うける

○ Cigarette smoking is only allowed at a designated place. Cigarette butt must be put out completely and taken back home.

たばこは してい された ばしょで きつえんし、すいがらは かならず けして もちかえる

○ Don't play with fire or don't let others play with fire.

ひあそびを しない、させない

**POC:** Prevention Section, Iwakuni District Fire Department Tel: 31-0196

といあわせ:いわくに ちく しょうぼう くみあい よぼうか でんわ:31-0196

## Open Hours of Pay Window at Waterworks Department to be Changed a/o 1 April

4がつ 1にちから すいどうきょくの りょうきん しゅうのう まどぐち じかん などが かわります

Starting 1 April, pay window will be no longer available on holidays (Sat/Sun/NH/Year-end-New Year).

4がつ 1にち から きゅうじつ(ど・にちよう、しゅくじつ、ねんまつ ねんし)の りょうきん しゅうのう まどぐち を はいし します。

In addition, closing hour of pay window during weekdays will be changed to 19:00 from 21:00.

また へいじつの りょうきん しゅうのう まどぐちの しゅうりよう じかんを 21じ から 19じに へんこう します。

\*Please visit City's website for details.

くわしくは ホームページを かくにん してください

**POC:** Administration Section, Waterworks Department Tel: 22-3711

といあわせ:すいどうきょく そうむか でんわ:22-3711

## Afternoon Concert

アフタヌーン コンサート

● Beautiful sound of piano like a spring breeze

はるかぜ かおる ピアノの しらべ

**Date/Time:** Mar. 26 (Sat), 13:00- (Doors open =12:30)

にちじ:3がつ 26にち(ど) 13:00-(かいじょう=12:30)

**Place:** Muse Hall

ばしょ:ミューズ ホール

**Performer:** Tomoyo Kobayashi (piano)

しゅつえんしゃ:こばやし ともよ(ピアノ)

**Program:** えんそうきょく

Clair de lune, Polonaise No.6 "Heroique", Libertango, etc.



つきの ひかり、ボロネーズ だい 6ばん「えいゆう」、リベルタンゴ ほか

**Admission【open seating】:** ¥500

りょうきん(ぜんせき じゅう): ¥500

\*Preschoolers not allowed to enter.

みしゅうがくじ の にゅうじょうは ふか

**POC/Application:** Sinfonia Iwakuni Tel:29-1600

といあわせ・もうしこみ:シンフォニア いわくに でんわ:29-1600

## Drum Tao 2022 “The Light” Makeup Concert

ドラム タオ 2022 「ひかり」ふりかえ こうえん

Worldwide spectators drawn to their concert tops 8 million. Dramatic sound and vibes generated by traditional Japanese drums and their players certainly have transformed the old tradition into a fascinating contemporary Japanese artistic entertainment.

せかい かんきゃく どういんすう 800まんにん ちょう。わだいこを きょういの パフォーマンスで ひょうげんする、しんじだいの ニッポン エンターテインメント です。

**Date/Time:** Mar.19 (Sat), 16:00- (Doors open=15:15)

にちじ:3がつ 19にち(ど) 16:00- (かいじょう=15:15)

**Place:** Main Hall, Iwakuni City Culture Center

ばしよ:いわくにし ぶんか かいかん だいホール

**Content:** ないよう

Roaring sound and dynamic beat of Japanese drums along with overwhelming and tear-jerking performance make their concert truly one of a kind across Japan.

ちからづよい わだいこの ひびきに はずむ メロディー、あつとうてきな パフォーマンスに なみだし、ぜんこく かくちで ぜっさん された ぶたい

**Admission【All seats reserved】:** ¥6,500 (at the door=¥7,000)

りょうきん(ぜんせき してい): ¥6,500 (とうじつ=¥7,000)

\*Preschoolers not allowed to enter.

みしゅうがくじ の にゅうじょうは ふか

**Application:** Iwakuni City Foundation for Arts Promotion

Tel:24-8966

もうしこみ:いわくにし ぶんか げいじゅつ しんこう ざいだん

でんわ:24-8966

